AIR GUARD PRO

❶ AGP3R P3

❷ DS SAFETY WEAR
EINMALIG SICHER

DS SafetyWear Arbeitsschutzprodukte GmbH
Im Rohnweiher 14 | D-53797 Lohmar

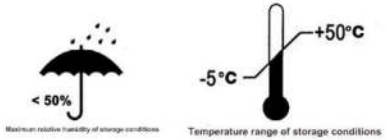
❸ CE 2834

❹ EN143:2021

❺



❻



❼



ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ: RU

Пожалуйста, внимательно прочитайте перед использованием! При передаче средства индивидуальной защиты вы обязаны приложить эту информационную брошюру или вручить её получателю. Для этой цели брошюру можно без ограничений копировать. (1) AGP3R обозначает многоразовое одиночное противоаэрозольное фильтрующее устройство. (2) Изготовитель (3) Маркировка CE – изделие с маркировкой CE соответствует основным требованиям Европейского регламента (ЕС) 2016/425. Сертификат типа и сертификат качества выданы CCQS Certification Services Limited, Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blachardstown, Dublin 15, D15 AKK1, Ирландия, № 2834 (4) Изделие испытано согласно EN14387:2021 и соответствует Регламенту (ЕС) 2016/425 о средствах индивидуальной защиты.

Декларацию соответствия можно найти по адресу: www.dssafety.de

(5) Чтобы защитить своё здоровье и избежать тяжёлых травм или смерти, важно прочитать и выполнять все указания, прилагаемые к изделию. Этот противоаэрозольный фильтр в зависимости от указаний изготовителя необходимо комбинировать с полумаской или полнолицевой маской, чтобы он мог в полной мере выполнять свою функцию фильтрующего материала.

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ УЧТИТЕ:

Раздел с рисунками по подгонке в этом руководстве показывает последовательность для достижения наилучшей посадки и комфорта при использовании вашей маски. Пожалуйста, поддерживайте маску перед использованием в хорошем состоянии; категорически запрещается носить и использовать неисправные или повреждённые маски.

1. Перед использованием проверьте, нет ли на маске трещин, разрывов, загрязнений или других факторов, которые могут повлиять на безопасность при ношении, чтобы убедиться, что маска плотно прилегает к лицу и герметична.
2. Проверьте, не деформированы ли, не повреждены ли и не порваны ли клапанные лепестки выдоха и вдоха; соответствующие принадлежности, указанные изготовителем, необходимо немедленно заменить.
3. Проверьте, что оголовье и соединения эластичны и прочно соединены.
4. Проверьте, цело ли уплотнительное кольцо интерфейса фильтра, не повреждены ли пластиковые компоненты, смотровые окна и уплотнения; при деформации, трещинах, повреждениях и т. д. их необходимо немедленно заменить.
5. Проверьте, что фильтр новый, что упаковка хорошо герметизирована и что он находится в пределах срока использования.

USER INSTRUCTION: ENG

Please read carefully before use! You are obliged to enclose this information brochure with the personal protective equipment when passing it on or to hand it over to the recipient. For this purpose, this brochure may be reproduced without restriction. (1) **AGP3R** stands for a reusable single particle filtering device. (2) Manufacturer (3) CE marking - The CE-marked product fulfils the essential requirements of the European Regulation (EU) 2016/425. The type and quality certificate was issued by CCQS Certification Services Limited, Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blachardstown, Dublin 15, D15 AKK1, Ireland, No. 2834 (4) The product is tested in accordance with EN143:2021 and complies with Regulation (EU) 2016/425 Personal Protective Equipment. The declaration of conformity can be found at: www.dssafety.de

(5) To protect your health and avoid serious injury or death, it is important that you read and follow all instructions supplied with the product. This particle filter must be combined with a half or full face mask, depending on the manufacturer's instructions, so that it can fulfil its full function as a filter medium.

CHECK PRIOR USE:

The Fitting illustrations section in this guide show the sequence for obtaining the best fit and comfort in using your mask, please keep the mask in good condition before use, and it is strictly forbidden to wear and use defective and damaged masks.

1. Before use, check whether the mask has cracks, tears, dirt or other factors that may affect the safety of wearing to ensure that the mask and the face fit and air tightness.
2. Check whether the exhalation and inhalation valve flaps are deformed, damaged and cracked, where the affected accessories specified by the manufacturer must be replaced immediately.
3. Check whether the headband and joints are elastic and firmly connected.
4. Check whether the filter interface sealing ring is intact, whether the plastic components, windows, and gaskets are intact, and if there is any deformation, crack, damage, etc., they must be replaced immediately.
5. Check whether the filter is new, whether the packaging is well sealed, and whether it is within the service life.

AIR GUARD PRO

❶ AGP3R P3

❷ DS SAFETY WEAR
EINMALIG SICHER

DS SafetyWear Arbeitsschutzprodukte GmbH
Im Rohnweiher 14 | D-53797 Lohmar

❸ CE 2834

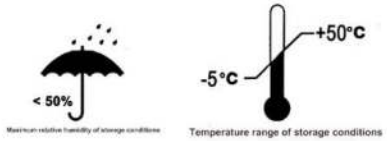
❹ EN143:2021

❺



See information supplied by the manufacturer

❻



Temperature range of storage conditions

❼



ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ: RU

ВНИМАНИЕ:

Несоблюдение всех указаний и ограничений по использованию данного изделия может снизить эффективность фильтра и привести к заболеванию или смерти.

1. Этот фильтр (эти фильтры) можно использовать дольше одной смены; пожалуйста, герметично закройте фильтр, чтобы подготовить его для использования в следующую смену.
2. Никогда не заменяйте, не изменяйте, не дополняйте и не удаляйте детали конфигурации, установленной изготовителем.
3. Этот противоаэрозольный фильтр обеспечивает защиту от определённых загрязнений в виде частиц, но не устраняет риск заболеть или заразиться инфекцией.
4. Утилизируйте и замените фильтр, если:

- фильтр(ы) снимается(ются) в загрязнённых зонах
- засорение маски вызывает затруднение дыхания
- фильтр(ы) повреждается(ются)

5. Эти фильтры не вырабатывают кислород. Респираторы с фильтром(ами), комбинированными фильтрами или поглотителями нельзя использовать в закрытых силосах, колодцах, каналах или других закрытых помещениях без вентиляции, а также в атмосфере с содержанием кислорода менее 19,5 %.
6. Воздух, обогащённый кислородом (с концентрацией кислорода более 23,5 %), может существенно повысить риск возгорания и привести к повышенной воспламеняемости материалов. В средах с высокой концентрацией кислорода запрещается курить или использовать открытое пламя, а также следует избегать контакта с маслами или горючими веществами.
7. Максимальная масса фильтров, которые разрешается использовать, будучи напрямую соединёнными с полумаской, не должна превышать 300 г, а с полнолицевой маской — 500 г.
8. Фильтры нельзя использовать при тушении пожара или при работах с открытым пламенем или расплавленным металлом (при использовании фильтров с активированным углём, которые могут образовывать большое количество токсичных веществ).

ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ:

Немедленно покиньте рабочую зону и выйдите на свежий воздух, если дыхание затруднено или появляются головокружение либо другие недомогания.

Не используйте респиратор и не входите в загрязнённую зону и не оставайтесь в ней при следующих обстоятельствах:

a) если вы чувствуете запах или вкус вредного вещества
b) этот противоаэрозольный фильтр нельзя использовать для защиты от газов или паров
c) Вредные вещества или концентрации неизвестны или представляют непосредственную угрозу для жизни или здоровья
d) во взрывоопасных атмосферах

USER INSTRUCTION: ENG

WARNING:

Failure to follow all instructions and limitations on the use of this product could reduce the effectiveness of the filter and result in sickness or death.

1. This filter(s) is allowed to continue using for more than one shift, please seal the filter in airtight condition ready for next shift usage.
2. Never substitute, modify, add, or omit parts in the configuration as specified by the manufacturer.
3. This particle filter offers protection against certain particulate contaminants but does not eliminate exposure to the risk of contracting disease or infection.
4. Discard and replace the filter if:

- The filter(s) are removed whilst in the contaminated areas.
- Clogging of the mask causes breathing difficulties.
- The filter(s) becomes damaged.

5. These filters do not supply oxygen, respirator with filter(s) or combined filters or absorbers must not be used in closed silos, wells, canals or other closed places without ventilation or atmosphere contains less than 19.5% oxygen.
6. Oxygen enriched air (with an oxygen concentration exceeding 23.5%) may significantly increase the risk of fire and lead to increased flammability of materials, Smoking or the use of open flames are prohibited in high concentration oxygen environments and contact with oils or flammable substances should be avoided.
7. The maximum mass of filter(s) designated to be used directly connected to a half mask can't be over 300gm, and 500gm for a full-face mask.
8. Filters should not be used in firefighting or to work with open flames, or molten metal (when using activated carbon contained filter which can generate high level of toxic substances).

LIMITATION:

Leave work area immediately and return to fresh air if your breathing becomes difficult or dizziness or other distress occurs.

Do not use the respirator or enter or stay in a contaminated area under the following circumstances:

a) If you smell or taste contaminant.
b) This particle filter can't use for protection against gases or vapors
c) Contaminants or concentrations are unknown or immediately dangerous to life or health.
d) In explosive atmospheres.

AIR GUARD PRO

❶ AGP3R P3

❷ DS SAFETY WEAR
EINMALIG SICHER

DS SafetyWear Arbeitsschutzprodukte GmbH
Im Rohnweiher 14 | D-53797 Lohmar

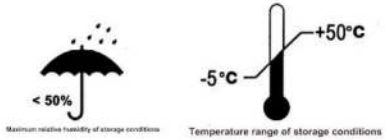
❸ CE 2834

❹ EN143:2021

❺



❻



❼



ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ: RU

ПРИМЕНЕНИЕ:

Противоаэрозольный фильтр предназначен для использования в сочетании с полумаской или полнолицевой маской AirGuard Pro; он эффективно фильтрует твёрдые и жидкие частицы в воздухе, такие как пыль, дым, аэрозоли и т. д. Он защищает пользователей от вредного воздействия частиц. Обычно он применяется в таких отраслях, как строительство, горнодобывающая и химическая промышленность, где присутствует загрязнение частицами, чтобы обеспечить безопасность дыхания пользователей.

USER INSTRUCTION: ENG

APPLICATION:

Particle filter designed to use in conjunction with AirGuard Pro half mask or full-face mask, it can effectively filter solid and liquid particles in the air, such as dust, smoke, aerosols, etc. Protect users from harmful particulate matter. Usually used in industries such as construction, mining, and chemical engineering where particulate matter pollution exists, to ensure the respiratory safety of users:

Класс Class	Цветовой код Color Code	Защита от Protection Against	Эффективность фильтрации Filtration Efficiency	Маркировка Marking
P1	белый | white	Частицы на масляной или немасляной основе | Oil or non-oil based particles	>80%	P1
P2	белый | white	Частицы на масляной или немасляной основе | Oil or non-oil based particles	94%	P2
P3	белый | white	Частицы на масляной или немасляной основе | Oil or non-oil based particles	>99.95%	P3

1. Для защиты вашего здоровья и во избежание тяжёлых травм или смерти важно прочитать и выполнять все указания, поставляемые с прилагаемым изделием. Пожалуйста, прочитайте все предупреждения, напечатанные на упаковке.
2. Фильтр(ы) совместим(ы) с теми же респираторами с байонетным соединением (используемый во всём мире стандарт соединения для полнолицевых масок и полумасок).
3. Этот фильтр (эти фильтры) соответствует(ют) EN 143:2021 согласно Регламенту о СИЗ (ЕС) 2016/425, категория III.
4. Если в фильтр(ы) добавлен активированный уголь, он (они) может (могут) использоваться для снижения мешающих концентраций вредных газов/паров, как указано изготовителем, — органических, кислотных или обоих.

**Мешающие концентрации органических паров относятся к концентрациям ниже OSHA PEL или соответствующих государственных предельных значений профессионального воздействия — в зависимости от того, какое значение ниже.

**Не использовать для газов/паров, если концентрации равны OSHA PEL или соответствующим государственным предписаниям либо превышают их — в зависимости от того, какое значение ниже, включая те, которые возникают при малярных работах, за исключением случаев, когда они комбинируются с допущенными противогазовыми фильтрами.

5. При выборе фильтра(ов) следует уделять особое внимание высокотоксичным веществам и средам с высокой концентрацией.
6. Ограничения по использованию устройств зависят от типа применяемого фильтра, а также от условий окружающей среды, в которых работает пользователь, концентрации вредных веществ, вида работы и т. д. Для эффективного и надлежащего использования фильтра(ов) внимательно прочитайте следующие указания и сохраните этот документ для получения дополнительной информации.

1. To protect your health and to prevent serious injury or death, it is important to read and follow all the instructions provided with the enclosed product. Please read all warning printed on the packaging.
2. The filter(s) are compatible with the same respiratory device(s) of bayonet type connection (standard of connection use worldwide for full facemasks and half-masks).
3. This filter(s) conforms EN 143:2021 by PPE REGULATION (EU) 2016/425, category III.
4. When filter(s) are added activated carbon material, it can be used for relief from nuisance levels of harmful gases/vapors as specified by the manufacturer either organic or acid or both.

**Nuisance level organic vapor refers to concentrations less than the OSHA PEL or applicable government occupational exposure limits, whichever is lower.

**Do not use for gases/vapors when concentrations are at or above the OSHA PEL, or applicable government regulations, whichever is lower, including those present in paint spraying operations, unless combined with approved gas filter(s).

5. Special attentions should be given to highly toxic substances and high concentration environments when selecting the filter(s).
6. The use limitations of the device(s) depend on the type of filter applied as well as the conditions of the environment user work in, contaminant concentration, type of work, etc., For an effective and proper use of the filter(s), read carefully the following instructions and keep this document for further information.

AIR GUARD PRO

❶ AGP3R P3

❷ DS SAFETY WEAR
EINMALIG SICHER

DS SafetyWear Arbeitsschutzprodukte GmbH
Im Rohnweiher 14 | D-53797 Lohmar

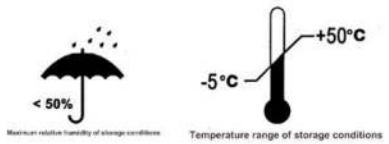
❸ CE 2834

❹ EN143:2021

❺



❻



❼



Перевод оригинальной инструкции по эксплуатации (немецкий/английский). Юридически обязательной является оригинальная версия.

RU

(6) ИНСТРУКЦИЯ ПО СБОРКЕ:

Эту маску можно соединять с фильтром или газовым адаптером с резьбовым соединением Rd40.

1. Снимите герметизирующую крышку фильтра.
2. Совместите резьбовой интерфейс фильтра перпендикулярно с интерфейсом фильтра маски.
3. Затяните фильтр по часовой стрелке, пока он не будет плотно закреплён на респираторе, на полумаске или на полнолицевой маске, а затем войдите в загрязнённую зону, соответствующую условиям применения, после проверки ответственным за безопасность.

ИНСТРУКЦИИ ПО НАДЕВАНИЮ:

1. Наденьте маску на лицо. Расположите маску под углом к лицу так, чтобы верхняя часть уплотнения сначала коснулась переносицы, а затем закрепите зажим оголовья на затылке. Это необходимо для того, чтобы маска плотно сидела на лице.
2. Затяните регулируемое оголовье, пока устройство не будет удобно и плотно прилегать к лицу.
3. Повторяйте шаги 1–2, пока маска не будет правильно и плотно сидеть на лице.

ИНСТРУКЦИИ ПО ПОДГОНКЕ:

1. Наденьте маску на лицо. Расположите маску под углом к лицу так, чтобы верхняя часть уплотнения сначала коснулась переносицы, а затем закрепите зажим оголовья на затылке. Это необходимо для того, чтобы маска плотно сидела на лице.
2. Затяните регулируемое оголовье, пока устройство не будет удобно и плотно прилегать к лицу.
3. Повторяйте шаги 1–2, пока маска не будет правильно и плотно сидеть на лице.

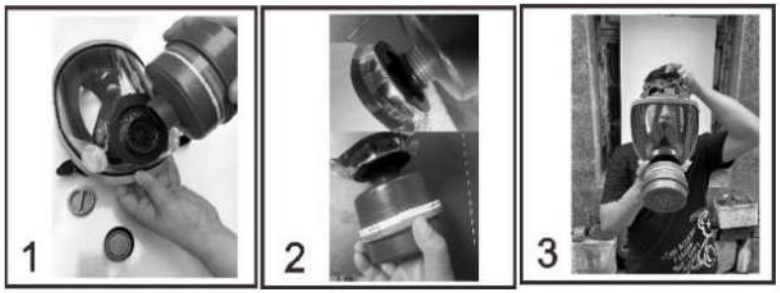
(7) ХРАНЕНИЕ И УТИЛИЗАЦИЯ:

Храните фильтр до использования в упаковочной коробке в сухом, чистом месте, вдали от прямых солнечных лучей, бензина и других растворителей. Хранение в условиях, отличающихся от указанных изготовителем, может сократить срок годности.

Утилизируйте использованные картриджи в соответствии с действующими предписаниями.

ENG

(6) INSTALLATIONS:



This mask can be connected to a filter or gas guide with a Rd40 threaded interface.
1.Remove the sealing cover of the filter.
2. align the filter thread interface vertically with the filter interface on the mask.
3. Tighten it in a clockwise direction till it is firmly attached to respirator either half face mask or full face mask, then enter the contaminated area that meets the use conditions after being inspected by the safety manager.

WEARING INSTRUCTIONS:

1. Place the mask on your face, position your mask at an angle against your face, ensuring that top of cushion contacts your nasal bridge first, then fasten the head harness clip over back of your head, this is to ensure that the mask has been securely applied on your face.
2. Pull the adjustable head harness until the device is fully attached to your face comfortable and firm.
3. Repeat step 1-2 till mask is properly attached to your face and firm.

FITTING INSTRUCTIONS:

1. Place the mask on your face, position your mask at an angle against your face, ensuring that top of cushion contacts your nasal bridge first, then fasten the head harness clip over back of your head, this is to ensure that the mask has been securely applied on your face.
2. Pull the adjustable head harness until the device is fully attached to your face comfortable and firm.
3. Repeat step 1-2 till mask is properly attached to your face and firm.

(7) STORAGE & DISPOSAL:

Keep the filter in the packaging box in a dry, clean, away from direct sunlight, no gasoline and other solvents environment until use. Storage under conditions other than those specified by the manufacturer that can affect the shelf life.
Dispose of used cartridges in accordance with applicable regulations.